Hesekiel 31

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es geschah[H1961] im 11. Jahr[H8141], im 3. Monat, am 1. des Monats[H2320], da erging[H1961] das Wort[H1697] des HERRN[H3068] an[H413] mich, indem er sprach[H559]: [?][H259 H6240] [?][H7992] [?][H259] **2** Menschensohn[H1121 H120], sprich[H559] zu dem Pharao[H6547], dem König[H4428] von Ägypten[H4714], und zu[H413] seiner Menge[H19951]: Wem[H413 H4310] gleichst[H1819] du in deiner Größe[H1433]? [?][H413] **3** Siehe[H2009], Assur[H804] war eine Zeder[H730] auf dem Libanon[H3844], mit schönen[H3303] Zweigen[H6057], ein schattendes[H6751] Dickicht und von hohem[H1362] Wuchs[H6967]; und sein Wipfel[H6788] war zwischen[H996] den Wolken[H5688]. [?][H6751] [?][H2793] **4** Die Wasser[H4325] zogen[H1431] ihn groß[H1431], die Flut[H8415] machte[H7311] ihn hoch[H7311]; ihre Ströme[H5104] gingen[H1980] rings[H5439] um[H5439] ihre[2] Pflanzung[H4302], und sie entsandte[H7971] ihre Kanäle[H8585] zu[H413] allen[H3605] Bäumen[H6086] des Feldes[H7704]. **5** Darum[H5921 H3651] wurde sein Wuchs[H6967] höher[H1361] als[H4480] alle[H3605] Bäume[H6086] des Feldes[H7704]; und seine Zweige[H5634] wurden groß[H7227] und seine Äste[H6288] lang[H748] von[H4480] den vielen[H7235] Wassern[H4325], als er sich ausbreitete[H7971]. **6** Alle[H3605] Vögel[H5775] des Himmels[H8064] nisteten[H7077] in seinen Zweigen[H5589], und alle[H3605] Tiere[H2416] des Feldes[H7704] gebaren[H3205] unter[H8478] seinen Ästen[H6288]; und in seinem Schatten[H6738] wohnten[H3427] alle[H3605] großen[H7227] Nationen[H1471]. **7** Und er war schön[H3302] in seiner Größe[H1433] und in der Länge[H753] seiner Schösslinge[H1808]; denn[H3588] seine Wurzeln[H8328] waren[H1961] an[H413] vielen[H7227] Wassern[H4325]. **8** Die Zedern[H730] im Garten[H1588] Gottes[H430] verdunkelten[H6004] ihn nicht[H3808], Zypressen[H1265] kamen seinen Zweigen[H5589] nicht[H3808] gleich[H1819], und Platanen[H6196] waren[H1961] nicht[H3808] wie seine Äste[H6288]; kein[H3808 H3605] Baum[H6086] im Garten[H1588] Gottes[H430] kam ihm an Schönheit[H3308] gleich[H1819]. **9** Ich hatte ihn schön[H3303] gemacht[H6213] in der Menge[H7230] seiner Schösslinge[H1808]; und es beneideten[H7065] ihn alle[H3605] Bäume[H6086] Edens[H5731], die[H834] im Garten[H1588] Gottes[H430] waren.

10 Darum[H3651], so[H3541] sprach[H559] der Herr[H136], HERR[H3069]: Weil[H3282 H834] du hoch[H1361] geworden bist an Wuchs[H6967] und er seinen Wipfel[H6788] bis[H413] zwischen[H996] die Wolken[H5688] streckte[H5414] und sein Herz[H3824] sich erhob[H7311] wegen seiner Höhe[H1363], **11** so werde ich ihn in die Hand[H3027] des Mächtigen[H410] der Nationen[H1471] geben[H5414]; nach seiner Bosheit[H7562] soll er mit ihm handeln[H6213 H6213]; ich habe ihn verstoßen[H1644]. **12** Und Fremde[H2114], die Gewalttätigsten[H6184] der Nationen[H1471], hieben[H3772] ihn um[H3772] und warfen[H5203] ihn hin[H5203]; seine Schösslinge[H1808] fielen[H5307] auf[H413] die Berge[H2022] und in alle[H3605] Täler[H1516], und seine Äste[H6288] wurden zerbrochen[H7665] und geworfen in alle[H3605] Gründe[H650] der Erde[H776]; und alle[H3605] Völker[H5971] der Erde[H776] zogen[H3381] aus[H4480] seinem Schatten[H6738] weg[H3381] und ließen[H5203] ihn liegen[H5203]; **13** auf[H5921] seinen umgefallenen[H4658] Stamm[H46583] ließen[H7931] sich alle[H3605] Vögel[H5775] des Himmels[H8064] nieder[H7931], und über[H413] seine Äste[H6288] kamen[H1961] alle[H3605] Tiere[H2416] des Feldes[H7704], **14** damit[H4616 H834] keine[H3808 H3605] Bäume[H6086] am Wasser[H4325] wegen ihres Wuchses[H6967] sich überheben[H1361] und ihren Wipfel[H6788] bis[H413] zwischen[H996] die Wolken[H5688] strecken[H5414] und keine[H3808] Wassertrinkenden[H83544] auf[H5975] sich selbst sich stützen[H5975] wegen ihrer Höhe[H1363]; denn[H3588] sie alle[H3605] sind dem Tod[H4194] hingegeben[H5414] in[H413] die untersten[H8482] Örter[H8482] der Erde[H776], mitten[H8432] unter[H8432] den Menschenkindern[H1121 H120], zu denen hin, die in[H413] die Grube[H953] hinabgefahren[H3381] sind. [?][H4325]

15 So[H3541] spricht[H559] der Herr[H136], HERR[H3069]: An dem Tag[H3117], da er in den Scheol[H7585] hinabfuhr[H3381], machte ich ein Trauern[H56]; ich verhüllte[H3680] um seinetwillen die Tiefe[H8415] und hielt[H4513] ihre Ströme[H5104] zurück[H4513], und die großen[H7227] Wasser[H4325] wurden gehemmt[H3607]; und den Libanon[H3844] hüllte[H3680] ich in[H3680] Schwarz[H6937] um seinetwillen[H5921], und um seinetwillen verschmachteten[H5969] alle[H3605] Bäume[H6086] des Feldes[H7704]. [?][H5921] [?][H5921] **16** Von dem Getöse[H6963] seines Falles[H4658] machte ich die Nationen[H1471] erbeben[H7493], als ich ihn in den Scheol[H7585] hinabfahren[H3381] ließ zu denen, die in die Grube[H953] hinabgefahren[H3381] sind. Und alle[H3605] Bäume[H6086] Edens[H5731], das Auserwählte[H4005] und Beste[H2896] des Libanon[H3844], alle[H3605] Wassertrinkenden[H8354], trösteten[H5162] sich in den untersten[H8482] Örtern[H8482] der Erde[H776]. [?][H4480] [?][H4325] **17** Auch[H1571] *sie[H1992]* fuhren[H3381] mit[H854] ihm in den Scheol[H7585]

Druckausgabe erzeugt am 04.09.2025 auf bibelkommentare.de

hinab[H3381] zu[H413] den vom Schwert[H2719] Erschlagenen[H2491], die als seine Helfer[H22205] in seinem Schatten[H6738] saßen[H3427] unter[H8432] den Nationen[H1471].

18 Wem[H413 H4310] gleichst[H1819] du[6] so[H3602] an Herrlichkeit[H3519] und an Größe[H1433] unter den Bäumen[H6086] Edens[H5731]? Und so sollst du mit[H8547] den Bäumen[H6086] Edens[H5731] hinabgestürzt[H3381] werden in[H413] die untersten[H8482] Örter[H8482] der Erde[H776], sollst unter[H8432] den Unbeschnittenen[H6189] liegen[H7901], bei[H854] den vom Schwert[H2719] Erschlagenen[H2491]. Das[H1931] ist der Pharao[H6547] und seine ganze[H3605] Menge[H1995], spricht[H5002] der Herr[H136], HERR[H3069].

Fußnoten

1. O. zu seinem Getümmel; so auch V. 18 (S. die Anm. zu Kap. 30,10)
2. näml. der Flut
3. Bedeutet zugl. im Hebr.: auf seinen Leichnam
4. d.h. im Sinn des Bildes: Fürsten, die durch reichl. Hilfsmittel zu großer Macht gelangt sind
5. Eig. und zwar die als sein Arm
6. Vergl. V. 2
7. O. zu

Druckausgabe erzeugt am 04.09.2025 auf bibelkommentare.de